
SPLIT SYSTEM**Air Conditioner**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Russian

MODELS

(Ceiling suspended Cassette type)

**FUQ71BUV1B****FXUQ71MV1****FUQ100BUV1B****FXUQ100MV1****FUQ125BUV1B****FXUQ125MV1**

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference.
Operation: see the remote control instruction manual for details on the names and functions of switches and displays on the remote control.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes gründlich durch. Hier wird erklärt, wie das Gerät richtig eingesetzt wird und was bei Störungen zu tun ist. In dieser Anleitung wird nur das Innenaggregat beschrieben. Verwenden Sie diese Anleitung zusammen mit der Bedienungsanleitung des Außenaggregats. Nach dem Lesen der Anleitung legen Sie diese griffbereit zum Nachschlagen auf.
Bedienung: In der Bedienungsanleitung für die Fernbedienung finden Sie Details zu den Bezeichnungen und Funktionen der Schalter und Anzeigen auf der Fernbedienung.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce climatiseur Daikin.
Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.
Fonctionnement : consultez le mode d'emploi de la télécommande pour les détails concernant le nom et la fonction des touches et affichages de la télécommande.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin. Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.
Funcionamiento: consulte el manual de instrucciones del control remoto para obtener detalles sobre los nombres y funciones de los interruptores y pantallas en el control remoto.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin. Leggere attentamente questo manuale prima di avviare il condizionatore. Ciò permetterà di usare correttamente l'unità e di ottenere un aiuto in caso di anomalia di funzionamento. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per una futura necessità.
Funzionamento: leggere il manuale d'istruzioni del telecomando per informazioni dettagliate sui nomi e le funzioni di interruttori e visualizzazioni sul telecomando.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τη συσκευή κλιματισμού. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κλιματισμού.
Θα σας πουν πως θα χρησιμοποιήσετε σωστά τη μονάδα και θα σας βοηθήσουν αν εμφανιστούν προβλήματα. Αφού διαβάσετε τις οδηγίες, βάλτε τις στο αρχείο σας για μελλοντική αναφορά.
Λειτουργία : δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής τηλεχειρισμού για λεπτομέρειες σχετικά με τα ονόματα και τις λειτουργίες των διακοπών και των ενδείξεων στη συσκευή τηλεχειρισμού.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin airconditioner. Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.
Bediening: in de handleiding bij de afstandsbediening vindt u meer informatie over de namen en functies van schakelaars en displays op de afstandsbediening.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.
Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Depois de ler o manual, guarde-o num local seguro a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.
Funcionamento: consulte o manual de instruções do controlador remoto para obter informações sobre os nomes e as funções dos comandos e visores no controlador remoto.

Спасибо за покупку данного кондиционера фирмы Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила надлежащего пользования устройством и приводятся рекомендации пользователю по поиску и устранению неисправностей. После изучения руководства сохраните его для обращений в будущем.
Эксплуатация: подробные данные о наименованиях и функциях выключателей и индикации на дистанционном регуляторе см. в инструкции по эксплуатации регулятора.

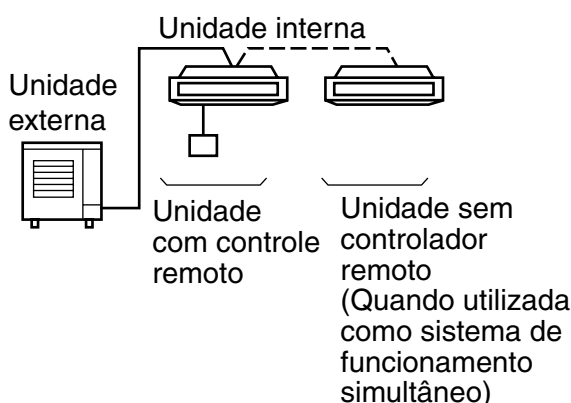
ÍNDICE

1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO	1
2. PRECAUÇÕES	2
3. RAIOS DE OPERAÇÃO	4
4. LOCAL DE INSTALAÇÃO	5
5. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO	5
6. OPERAÇÃO MÁXIMA	6
7. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)	6
8. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO	8
9. EM CASO DE DEFEITOS	9

1. O QUE FAZER ANTES DA OPERAÇÃO

1-1. FUQ

Estão disponíveis os seguintes sistemas, por isso, verifique o sistema aplicável junto do representante antes de utilizar.



NOTA

- Leia o manual de funcionamento fornecido com o controlador remoto.

Se a sua instalação tiver um sistema de controle personalizado, procure o seu revendedor Daikin para a operação que corresponde ao seu sistema.

- Tipo de bomba de aquecimento
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, aquecimento, automático, programa seco e ventilação.
- Tipo de arrefecimento exclusivo
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, programa seco e ventilação.

PRECAUÇÕES PARA O SISTEMA DE CONTROLE DE DOIS CONTROLES REMOTOS

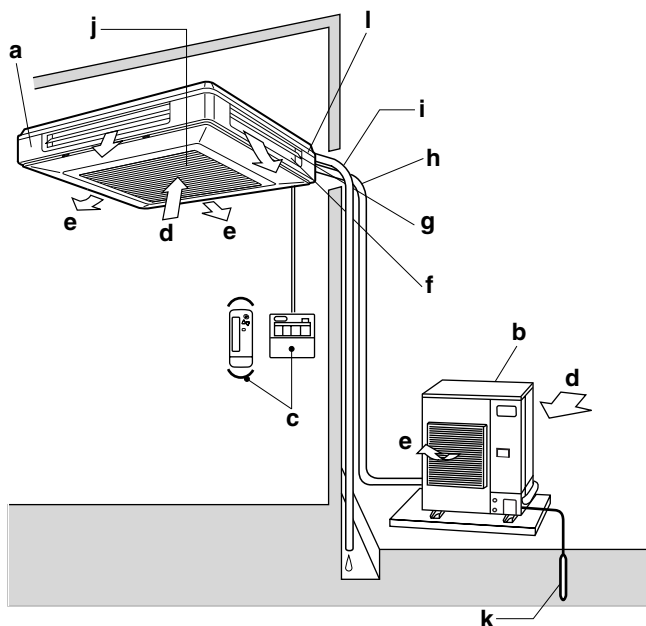
Este sistema fornece dois outros sistemas de controle além do sistema de controle individual (um controle remoto controla uma unidade interna). Confirme o seguinte se a sua unidade for do seguinte tipo de sistema de controle.

- **Sistema de controle de grupo**
Um controle remoto controla até 16 unidades internas.
Todas as unidades internas estão ajustadas de forma igual.
- **Sistema de controle de dois controles remotos**
Dois controles remotos controlam uma unidade interna (Em caso de sistema de controle de grupo, um grupo de unidades internas)
A unidade é individualmente operada.

NOTA

- Procure o seu revendedor Daikin em caso de alterar a combinação ou ajuste dos sistemas de controle de grupo de controle e de dois controles remotos.

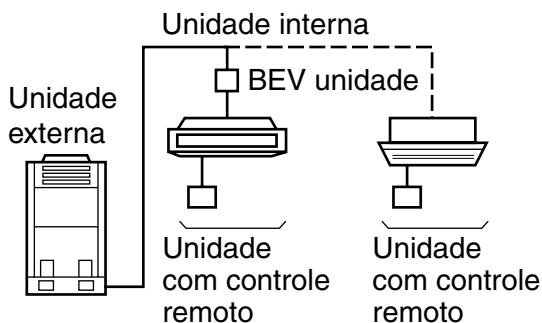
Nomes e funções das peças



a	Unidade interna
b	Unidade externa
c	Controle remoto
d	Ar de entrada
e	Ar libertado
f	Saída de ar
g	Aleta do fluxo de ar (na saída de ar)
h	Tubulação de refrigerante, fio elétrico de conexão
i	Tubo de drenagem
j	Entrada de ar O filtro de ar incorporado remove poeira e sujidade
k	Fio-terra Fio-terra da unidade externa para impedir choques elétricos
l	Dispositivo de extração de drenagem (incorporado) Drena água, retirada do ambiente durante o resfriamento

1-2. FXUQ

Estão disponíveis os seguintes sistemas, por isso, verifique o sistema aplicável junto do representante antes de utilizar.



NOTA

- Consulte o manual de funcionamento fornecido com a unidade exterior.

Se a sua instalação tiver um sistema de controle personalizado, procure o seu revendedor Daikin para a operação que corresponde ao seu sistema.

- Tipo de bomba de aquecimento, Tipo de recuperação térmica
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, aquecimento, automático, programa seco e ventilação.
- Tipo de arrefecimento exclusivo
Este sistema proporciona modos de operação de resfriamento, programa seco e ventilação.

PRECAUÇÕES PARA O SISTEMA DE CONTROLE DE DOIS CONTROLES REMOTOS

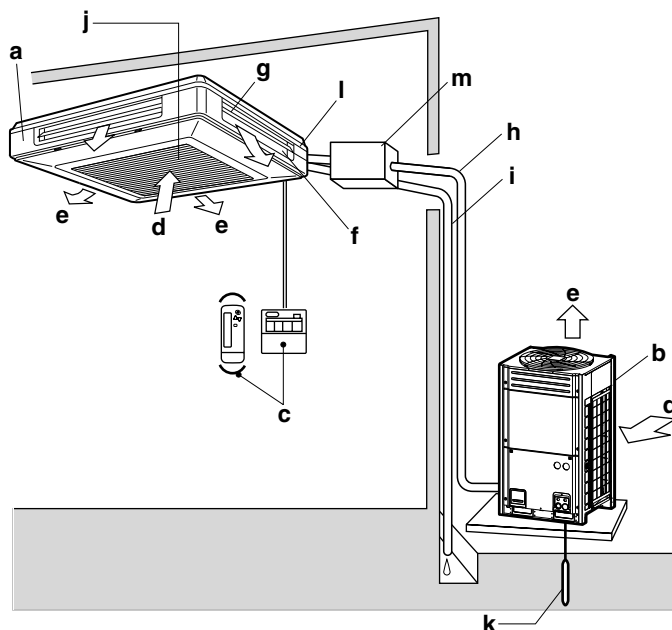
Este sistema fornece dois outros sistemas de controle além do sistema de controle individual (um controle remoto controla uma unidade interna). Confirme o seguinte se a sua unidade for do seguinte tipo de sistema de controle.

- **Sistema de controle de grupo**
Um controle remoto controla até 16 unidades internas.
Todas as unidades internas estão ajustadas de forma igual.
- **Sistema de controle de dois controles remotos**
Dois controles remotos controlam uma unidade interna (Em caso de sistema de controle de grupo, um grupo de unidades internas)
A unidade é individualmente operada.

NOTA

- Procure o seu revendedor Daikin em caso de alterar a combinação ou ajuste dos sistemas de controle de grupo de controle e de dois controles remotos.

Nomes e funções das peças



a	Unidade interna
b	Unidade externa
c	Controle remoto
d	Ar de entrada
e	Ar libertado
f	Saída de ar
g	Aleta do fluxo de ar (na saída de ar)
h	Tubulação de refrigerante, fio elétrico de conexão
i	Tubo de drenagem
j	Entrada de ar O filtro de ar incorporado remove poeira e sujidade
k	Fio-terra Ligue à terra a partir de cada unidade para evitar choques eléctricos.
l	Dispositivo de extração de drenagem (incorporado) Drena água, retirada do ambiente durante o resfriamento
m	BEV unidade Unidade para ligar a unidade FXUQ à unidade exterior VRV

2. PRECAUÇÕES

Recomendamos que leia cuidadosamente este manual de instruções antes do usar para ganhar vantagem total da função do ar condicionado e para evitar o mau funcionamento devido à má manipulação. Este aparelho de ar condicionado é fornecido em conformidade com o termo “aparelhos não acessíveis ao público em geral”.

- **As precauções descritas embaixo são ADVERTÊNCIA e PRECAUÇÃO. Estas são precauções muito importantes em relação à segurança.**

⚠ ADVERTÊNCIA Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a consequências sérias tais como a morte ou ferimentos sérios devido à manipulação errónea.

⚠ PRECAUÇÃO Estes são os assuntos com possibilidades que conduzem a ferimentos ou danos materiais devido à manipulação errónea incluindo probabilidades que conduzem a consequências sérias em alguns casos.

- **Após ler, mantenha este manual num lugar onde qualquer usuário o possa ler em qualquer momento. Mais, certifique-se de que este manual de operações é entregue a cada novo usuário quando ele assumir a operação.**

⚠ ADVERTÊNCIA

Evite expor o seu corpo diretamente ao ar frio durante muito tempo ou evite exposição excessiva do seu corpo ao ar frio.

De contrário, a sua condição física poderá ficar deteriorada e/ou a sua saúde poderá ficar arruinada.

Quando o ar condicionado se encontrar em condições anormais (cheiro de algo a arder, etc.) desligue o cabo de energia da tomada e contate o seu revendedor onde comprou o ar condicionado.

A operação continuada sob tais circunstâncias pode resultar numa avaria, choque elétrico e incêndio.

Peça ao seu revendedor para instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta executada por si poderá resultar em derramamento de água, choque elétrico e incêndio.

Peça ao seu revendedor melhoramentos, reparação e manutenção.

Os melhoramentos, reparação e manutenção incompletos, poderão resultar em derramamento de água, choque elétrico e incêndio.

Não insira o seu dedo, um pau, etc. na tomada de entrada de ar, saída de ar e lâminas da ventoinha.

Uma ventoinha a rodar a alta-velocidade poderá resultar em ferimentos.

Para derrame de refrigerante, consulte o seu revendedor.

Quando o ar condicionado estiver a ser instalado num compartimento pequeno, é necessário tomar medidas apropriadas de maneira a qualquer quantidade derramada de refrigerante não exceda a concentração limitadora mesmo quando verter. Se o refrigerante derramar excedendo o nível de concentração limitadora, um acidente de deficiência de oxigénio poderá acontecer.

Para a instalação de partes de componentes vendidos separadamente, peça a um especialista.

Assegure-se de que usa partes de componentes vendidos separadamente designados pela nossa companhia.

A instalação incompleta executada por si poderá resultar em derramamento de água, choque elétrico e incêndio.

Peça ao seu revendedor para remover e instalar o ar condicionado.

A instalação incompleta poderá resultar em derramamento de água, choque elétrico e incêndio. **Não usar qualquer fusível com uma capacidade inadequada.**

A utilização de um pedaço de arame poderá resultar numa avaria e incêndio.

O refrigerante no interior do ar condicionado é seguro e, normalmente, não apresenta fugas.

Se houver fugas de refrigerante no interior de um compartimento, o contacto com um queimador, aquecedor ou fogão poderá provocar um gás pernicioso.

Não utilize o ar condicionado antes de o técnico de assistência confirmar ter terminado a reparação das fugas de refrigerante.

⚠ PRECAUÇÃO

Não use o ar condicionado para outros fins.

Não use o ar condicionado para uma aplicação especial tal como armazenamento de alimentos, animais e plantas, máquinas de precisão e objetos de arte pois, de contrário, poderá resultar a deterioração da qualidade.

Não remover a tomada de saída de ar da unidade externa.

A ventoinha poderá ficar exposta e resultar em ferimentos.

Quando o ar condicionado for usado em combinação com queimadores ou aquecedores, execute ventilação suficiente.

A ventilação insuficiente poderá resultar em acidente por deficiência de oxigénio.

Verifique e assegure-se de que os blocos de suporte não se encontram danificados após uma longa utilização.

Se forem deixados danificados, a unidade pode cair ou tombar e provocar ferimentos pessoais.

Não coloque garrafas de vaporizador inflamável perto do ar condicionado nem execute vaporização.

Fazê-lo pode resultar num incêndio.

Para limpar o ar condicionado, páre a operação e desligue o cabo de energia da tomada.

De contrário, poderá resultar choque elétrico e ferimento.

Não operar o ar condicionado com a mão úmida.

Poderá resultar num choque elétrico.

Não coloque objectos que podem ficar danificados pela água debaixo da unidade interior.

É possível a condensação de água e a respectiva queda se a humidade atingir 80% ou se o dreno entupir.

Não coloque um queimador ou aquecedor num lugar diretamente exposto ao vento do ar condicionado.

Poderá resultar na combustão incompleta do queimador ou aquecedor.

Não permitir que uma criança monte na unidade externa ou evitar colocar qualquer objeto nela.

Cair ou cambalhotar poderá resultar em ferimentos.

Não exponha animais e plantas diretamente ao vento.

Poderá resultar a influência adversa para os animais e plantas.

Não lavar o ar condicionado com água.

Há o perigo de choques eléctricos ou incêndio.

Não instale o ar condicionado em qualquer lugar onde possa derramar gás inflamável.

Se o gás derramar e permanecer à volta do ar condicionado, poderá irromper um incêndio.

Assegure-se de que instala um disjuntor diferencial.

Há o perigo de choques eléctricos ou incêndio, salvo se for instalado.

Assegure-se de que o ar condicionado se encontra eléctricamente ligado à terra.

Não ligue o condutor de ligação à terra a um tubo de gás, tubo de água, pára-raios e o condutor de ligação à terra para um telefone.

O trabalho imperfeito de ligação à terra poderá resultar num choque elétrico.

Execute a tubulação completa de drenagem para uma drenagem perfeita.

A tubulação incompleta poderá resultar em derramamento de água.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem acompanhamento.

As crianças devem ser acompanhadas para garantir que não brincam com o aparelho.

3. RAIOS DE OPERAÇÃO

3-1. FUQ

Se a temperatura ou a umidade estiverem for a dessas condições, os dispositivos de segurança poderão entrar em operação impedindo o funcionamento do ar condicionado, ou por vezes, poderá pingar água da unidade interna.

RESFRIAMENTO

UNIDADE EXTERNA	INTERNA		TEMPERATURA EXTERNA		
	TEMPERATURA	UMIDADE			
RZQ71, 100, 125	D B	18 a 37	80% ou abaixo	D B	-15 a 50
	W B	12 a 28			

AQUECIMENTO

UNIDADE EXTERNA	TEMPERATURA INTERNA	TEMPERATURA EXTERNA		
RZQ71, 100, 125	D B	10 a 27	D B	-19,5 a 21
			W B	-20 a 15,5

D B: Temperatura do bulbo seco (°C)

WB: Temperatura do bulbo úmido (°C)

A gama de ajustes de temperatura do controle remoto é de 16°C a 32°C.

3-2. FXUQ

Se a temperatura ou a umidade estiverem for a dessas condições, os dispositivos de segurança poderão entrar em operação impedindo o funcionamento do ar condicionado, ou por vezes, poderá pingar água da unidade interna.

	RESFRIAMENTO	AQUECIMENTO		
TEMPERATURA EXTERNA	D B	-5 a 43	D B	-20 a 21
			W B	-20 a 15,5
TEMPERATURA INTERNA	D B	21 a 32	D B	15 a 27
	W B	14 a 25		
UMIDADE INTERNA	80%* ou abaixo			

*Para evitar condensação e derrame de água da unidade

D B: Temperatura do bulbo seco (°C)

WB: Temperatura do bulbo úmido (°C)

A gama de ajustes de temperatura do controle remoto é de 16°C a 32°C.

4. LOCAL DE INSTALAÇÃO

Tendo em vista os lugares para a instalação

- O ar condicionado está instalado num lugar bem ventilado onde não haja nenhuns obstáculos em redor?
- Não use o ar condicionado nos seguintes lugares.
 - a. Cheios com muito óleo mineral tal como óleo para lapidação.
 - b. Onde haja muito sal tal como área de praia.
 - c. Onde exista gás sulfuroso como estâncias termas.
 - d. Onde haja flutuações de voltagem consideráveis tais como uma fábrica ou instalação fabril.
 - e. Veículos e navios.
 - f. Onde haja demasiado vapor de óleo e vapor tal como cozinhas, etc.
 - g. Onde haja máquinas geradoras de ondas eletromagnéticas.
 - h. Cheios de ácido e/ou vapor alcalino ou vapor.
- Foi tomada uma medida de proteção da neve? Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.

Tendo em vista a instalação elétrica

- Todos os circuitos elétricos deverão ser executados por um electricista autorizado. Para efetuar a instalação elétrica, peça ao seu revendedor. Nunca o faça.
- Assegure-se de que é fornecido um circuito separado da fonte de energia para este ar condicionado e de que todo o trabalho elétrico é levado a cabo por pessoal qualificado de acordo com as leis e regulamentos locais.

Preste também atenção aos ruídos do funcionamento

- Foram selecionados os seguintes lugares?
 - a. Um lugar que possa suportar suficientemente o peso do ar condicionado com menos ruídos e vibrações do funcionamento.
 - b. Um local onde o vento quente proveniente da saída de ar da unidade exterior e os ruídos de funcionamento não causem incómodos.
- Tem a certeza de que não nenhuns obstáculos perto da tomada de saída de ar da unidade externa? Tais obstáculos poderão resultar num desempenho declinado e de ruídos do funcionamento aumentados.
- Se ocorrerem ruídos anormais no uso, consulte o seu revendedor.

Tendo em vista a drenagem e a tubulação da drenagem

- A tubulação de drenagem foi executada para executar a drenagem completa?

Se a drenagem apropriada não for levada a cabo a partir dos tubos de drenagem externos durante a operação do ar condicionado, há a possibilidade de que haja poeira e sujidade entupidos no tubo. Isto poderá resultar em derramamento de água da unidade interna. Sob tais circunstâncias, páre a operação do ar condicionado e depois consulte o seu revendedor ou a nossa estação de reparação.

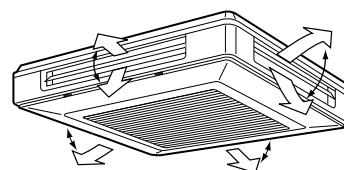
5. PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

- Procedimento de operação <FUQ>
Leia o manual de funcionamento fornecido com o controlador remoto.
- Procedimento de operação <FXUQ>
Consulte o manual de funcionamento fornecido com a unidade exterior.
- O procedimento de operação varia com o tipo de bomba de aquecimento e o tipo de resfriamento direto. Procure o seu revendedor Daikin a fim de confirmar o seu tipo de sistema.
- A fim de proteger a unidade, ligue o interruptor da força principal 6 horas antes da operação.
- Se a fonte da força principal estiver desligada durante a operação, a operação será reiniciada automaticamente quando a força retornar.



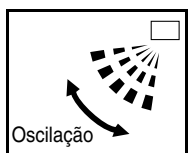
REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

Prima o botão de DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR para regular o ângulo do fluxo de ar.



Regulação ascendente e descendente

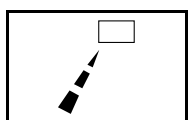
Pressione o botão de AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR para seleccionar a direcção como é mostrado abaixo.



A indicação FLAPE DO FLUXO DE AR oscilará (como mostra abaixo) e a direcção do fluxo de ar variará continuamente. (Ajuste de redução)



Pressione o botão de AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR para



A indicação FLAPE DO FLUXO DE AR pára de oscilar e a direcção do fluxo de ar é fixada.

MOVIMENTO DA ALETA DO FLUXO DE AR

Para as condições que se seguem, o micro-computador controla a direcção do fluxo de ar por isso pode ser diferente do indicador.

Modo de operação	Resfriamento	Aquecimento
Condições de operação	<ul style="list-style-type: none"> Quando a temperatura do ambiente é inferior à temperatura de ajuste 	<ul style="list-style-type: none"> Quando a temperatura do ambiente é superior à temperatura de ajuste Na operação de descongelamento
	<ul style="list-style-type: none"> Quando a operar continuamente em direcção de fluxo de ar horizontal 	

O modo de operação inclui operação de automático.

6. OPERAÇÃO MÁXIMA

Siga as seguintes precauções para garantir o funcionamento correcto do sistema.

- Ajuste apropriadamente a saída de ar de um modo que evite direccionar o fluxo de ar directamente para as pessoas.
- Evite a entrada directa dos raios solares no ambiente durante a operação de resfriamento utilizando cortinas ou persianas.
- Ventile regularmente a sala.
A utilização da unidade durante períodos prolongados de tempo exige uma ventilação cuidada do compartimento.
- Mantenha portas e janelas fechadas. Se as portas e janelas permanecerem abertas, o ar do

ambiente sairá causando um decréscimo do efeito de resfriamento e aquecimento.

- Não coloque outros aquecedores imediatamente debaixo da unidade interior.
Devido ao calor, podem provocar deformações.
- Nunca coloque objetos perto da entrada de ar e saída de ar da unidade.
Poderá prejudicar o efeito ou parar a operação.
- Desligue o interruptor de corrente eléctrica se não utilizar durante períodos de tempo prolongados. Se deixar o interruptor ligado, há algum consumo de electricidade mesmo que o aparelho não esteja a funcionar. Desligue o referido interruptor para poupar energia. Ao voltar a utilizar o aparelho, ligue novamente o interruptor 6 horas antes da sua utilização para obter um funcionamento suave (Consulte MANUTENÇÃO).
- Se o visor apresentar “”, peça a um técnico de assistência habilitado para limpar os filtros (consulte MANUTENÇÃO).

7. MANUTENÇÃO (PARA PESSOAL DA ASSISTÊNCIA)

APENAS É PERMITIDO AO PESSOAL DE REPARAÇÃO QUALIFICADO EXECUTAR A MANUTENÇÃO

IMPORTANTE!

- **ANTES DE OBTER ACESSO AOS DISPOSITIVOS TERMINAIS, TODOS OS CIRCUITOS DA FONTE DE ENERGIA DEVERÃO ESTAR INTERROMPIDOS**
- Para limpar o ar condicionado, assegure-se de que pára a operação e desliga o interruptor de energia. De contrário, poderá resultar um choque eléctrico e ferimentos.
- Não lavar o ar condicionado com água.
Ao fazê-lo poderá resultar num choque eléctrico.
- Tenha cuidado com um andaime ou plataforma.
Deverá ser exercida precaução por causa do trabalho em lugares altos.

COMO LIMPAR O FILTRO DO AR

Limpe o filtro de ar quando o mostrador apresentar “”.

Mostrará que funcionará durante um período definido.

Aumente a frequência de limpeza se a unidade estiver instalada num compartimento onde o ar seja extremamente contaminado.

Se for impossível limpar a sujidade, substitua o filtro de ar (o filtro de ar de substituição é opcional).

1. Abra a grelha de sucção.

Deslize ambos os botões e, depois, puxe-os para baixo.

(Proceda da mesma forma para fechar.)

(Consulte a Fig. 1)

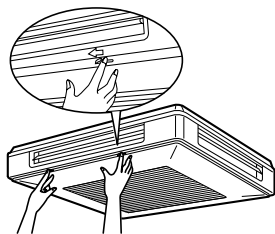


Fig. 1

2. Remova os filtros de ar

Puxe ambos os botões no filtro de ar para cima e para fora na sua direção. (Consulte a Fig. 2)

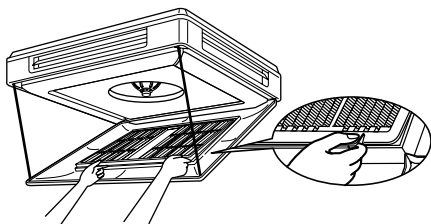


Fig. 2

3. Limpe o filtro de ar.

Use um limpador de vácuo **A)** ou lavar o filtro de ar com água **B).**

A) Usando um limpador de vácuo



B) Se o filtro de ar estiver muito sujo, lave-o com uma escova macia e detergente neutro



Remova a água e seque à sombra.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente de mais de 50°C, pois ao fazê-lo poderá resultar na descoloração e/ou deformação.
- Não o exponha ao lume, pois ao fazê-lo poderá resultar em arder.

4. Fixe o filtro de ar

1 Deslize o filtro de ar ao longo do caixilho da grelha de sucção e empurre-o para a secção saliente da grelha de sucção.

2 Prenda o filtro de ar no lugar empurrando os botões para baixo. (Consulte a Fig. 3)

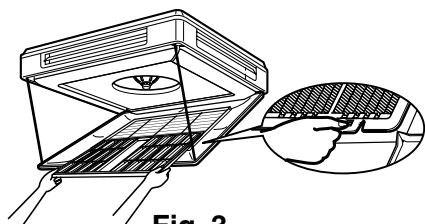


Fig. 3

5. Encerre a grelha de sucção

Referência ao item n.º 1

6. Depois de ligar a electricidade, prima o botão FILTER CLEANING TIME ICON RESET (reposição o ícone de limpeza do filtro).

O mostrador “” desvanece-se.

COMO LIMPAR A TOMADA DE SAÍDA DE AR E OS PAINÉIS EXTERNOS

- Limpe com um pano macio
- Quando for difícil remover manchas, use água ou detergente neutro.
- Quando a aba estiver extremamente contaminada, remova-a como embaixo e limpe-a ou troque-a. (A aba para troca é opcional)

NOTA

- Não use gasolina, benzina, emulsionante, pó de polimento, inseticida líquido. Poderá causar a descoloração ou o empenamento.
- Não deixe a unidade interna ficar molhada. Poderá causar um choque elétrico ou incêndio.
- Não esfregue firmemente quando lavar a lâmina com água. O revestimento da superfície poderá sair.
- Para limpar os filtros de ar e os painéis exteriores, não utilize água ou ar a uma temperatura de 50 °C ou superior.

COMO LIMPAR A GRELHA DE SUCCÃO

1. Abra a grelha de sucção.

Consulte “COMO LIMPAR O FILTRO DO AR”. (Consulte a Fig. 1)

2. Destaque a grelha de sucção.

1 Destaque as duas molas que unem a grelha de sucção à unidade interna.

2 Com a grelha de sucção na posição aberta, remova a grelha de sucção empurrando-a para cima como se mostra.

(Consulte a Fig. 4)

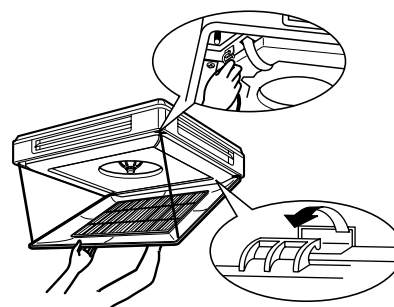


Fig. 4

3. Limpe o filtro de ar.

Consulte “COMO LIMPAR O FILTRO DO AR”

4. Limpe a grelha de sucção.

Lave com uma escova macia e detergente neutro ou água, secando muito bem a seguir.



- **Se estiver com muita sujidade**

Aplique directamente o tipo de detergente utilizado para limpar ventoinhas de ventilação ou fornos, espere 10 minutos e, depois, passe por água.

NOTA

- Não lave o ar condicionado com água quente a uma temperatura superior a 50°C, caso contrário, poderá perder a cor e/ou provocar deformações.

5. Fixe o filtro de ar

Consulte “COMO LIMPAR O FILTRO DO AR”.

6. Fixe a grelha de sucção.

Consulte o item n° 2.

7. Feche a grelha de sucção.

Consulte o item n° 1.

COMO DESTACAR E RE-ANEXAR A ABA DO FLUXO DE AR

1. Destacar a aba

Abra cada uma das garras e puxe a aba para fora para si. **(Consulte a Fig. 5)**

2. Re-anexar a aba

Alinhe as garras da aba com as saliências em ambas as extremidades da tomada de saída de ar e empurre suavemente. **(Consulte a Fig. 6)**

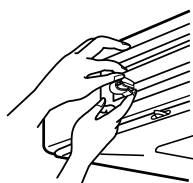


Fig. 5

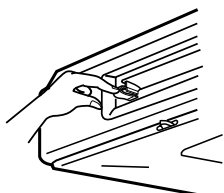


Fig. 6

NOTA

- Quando lavar a aba com água, use apenas escova macia ou detergente neutro.

INICIAR APÓS UMA LONGA PARAGEM

Confirme o seguinte

- Verifique se a tomada de entrada e de saída de ar não estão bloqueadas.
Remova quaisquer obstáculos.
- Verifique se se encontra ligada à terra.
Poderá haver um fio partido?
Se houver qualquer outro problema, contacte o representante local.

Limpe o filtro de ar e os painéis externos.

- Após limpar o filtro de ar, assegure-se de que o anexa.

Ligue o interruptor principal da fonte de energia.

- O mostrador no controle remoto será mostrado quando a energia for ligada.
- Para proteger a unidade, ligue o interruptor principal da fonte de energia, pelo menos, 6 horas antes da operação.

O QUE FAZER QUANDO PARAR O SISTEMA DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO

Ligue a OPERAÇÃO DA VENTONHA durante meio dia, e seque a unidade.

- Leia o manual de funcionamento fornecido com o controlador remoto.

Corte a fonte de energia.

- Quando o interruptor principal da fonte de energia estiver ligado, alguns watts de voltagem estarão a ser usados mesmo que o sistema não esteja a operar.
Desligue o interruptor principal da fonte de energia para a poupança de energia.
- O mostrador no controle remoto vai-se desvanecer quando for desligado o interruptor principal da fonte de energia.

Limpe o filtro de ar e o exterior.

- Volte a colocar o filtro de ar no seu local original depois de o limpar. Consulte “MANUTENÇÃO”.

8. NÃO INDICAM O MAU FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Os seguintes sinais não indicam o mau funcionamento do ar condicionado.

I. O SISTEMA NÃO ENTRA EM OPERAÇÃO

- **O sistema não reinicia a sua operação imediatamente após o botão LIGA/DESLIGA ser pressionado.**

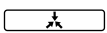
Se a lâmpada da OPERAÇÃO acender, o sistema está em condições normais.

O sistema não reiniciará imediatamente a sua operação devido ao funcionamento de um dispositivo de segurança que impede a sobrecarga do sistema. Após 3 minutos, o sistema reacenderá automaticamente.

- **O sistema não reinicia imediatamente quando o botão de AJUSTE DA TEMPERATURA for devolvido para a posição anterior após empurrar o botão.**

Se a lâmpada de OPERAÇÃO se iluminar, o sistema está na condição normal.

Se não reiniciar imediatamente é porque um dispositivo de proteção operou para evitar a sobrecarga do sistema. Após 3 minutos, o sistema liga-se automaticamente.

- **O sistema não reiniciará a sua operação quando a indicação “” (SOB CONTROLE CENTRALIZADO) aparecer e piscar durante alguns segundos após premir um botão de operação.**

Isto deve-se ao fato do sistema estar sob controle centralizado. Quando a indicação estiver a piscar isto significa que o sistema não pode ser controlado pelo controle remoto.

- **O sistema não iniciará imediatamente após a força ser ligada.**

Espere um minuto até que o micro computador esteja preparado para a operação.

II. UMA NÉVOA BRANCA SAI DA UNIDADE

- **Quando a umidade é alta durante a operação de resfriamento.**

(Em locais gordurosos ou poeirentos)

Quando o interior da unidade interna estiver extremamente sujo, a distribuição de temperatura no ambiente será irregular. Será necessário limpar o interior da unidade interna.

Procure o seu revendedor Daikin para maiores detalhes sobre a limpeza da unidade. Esta operação requer uma pessoa da assistência técnica.

- **Quando o sistema for comutado para a OPERAÇÃO DE AQUECIMENTO após a OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.**

A umidade gerada pelo DESCONGELAMENTO se torna vapor e sal.

III. O RUÍDO DO AR CONDICIONADO

- **Depois de a unidade começar a funcionar, soará um som de campainha.**

Este som é produzido pelo funcionamento do regulador de temperatura.

Cerca de 1 minuto depois, o som pára.

- **Um ruído baixo e contínuo “Shuu” é ouvido quando o sistema estiver em OPERAÇÃO DE RESFRIAMENTO ou DESCONGELAMENTO.**

Este é o ruído do gás refrigerante circulando em ambas as unidades, interna e externa.

- **Um ruído do tipo “Shuu” que é ouvido no início ou imediatamente após o término da operação, ou que é ouvido no início ou imediatamente após o término da OPERAÇÃO DE DESCONGELAMENTO.**

Este é o ruído do refrigerante provocado pela sua parada e mudança de circulação.

- **Um ruído baixo e contínuo “shaaa” é ouvido quando o sistema está em OPERAÇÃO DE RESFRIAMENTO ou estiver parado.**

Este ruído será ouvido quando a bomba de sucção estiver em operação.

- **Um chiado “pss pss” é ouvido quando o sistema está a funcionar ou depois de cessar de funcionar.**

A expansão e a contração de partes plásticas causada pela mudança de temperatura provoca este ruído.

IV. POEIRA NAS UNIDADES

- **Após iniciar a operação depois de um longo período de desuso a unidade poderá libertar alguma poeira.**

A poeira absorvida pela unidade é libertada.

V. AS UNIDADES DESPRENDEM ODORES

A unidade absorve o cheiro dos ambientes, móveis, cigarros, etc. e então emite-os.

VI. CRISTAL LÍQUIDO DO CONTROLE REMOTO INDICA “”

- **Acontece imediatamente após a força ser ligada.**

Isto indica que o controle remoto está em condições normais. Isto continuará temporariamente.

9. EM CASO DE DEFEITOS


- I. **Se ocorrer um dos seguintes maus funcionamentos, tome as medidas mostradas embaixo e contate o seu revendedor Daikin.**

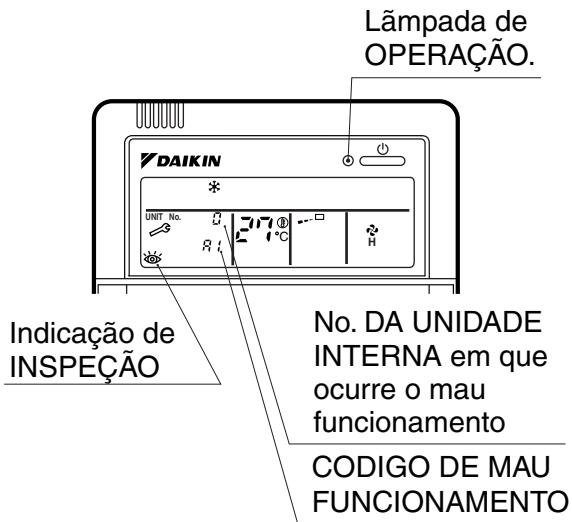
O sistema deverá ser reparado por uma pessoa reparadora qualificada.

— ADVERTÊNCIA —

Se o ar condicionado não estiver em bom estado (cheiro a queimado, etc.), retire o cabo eléctrico da saída e contacte o representante.

O funcionamento continuo nestas circunstâncias poderá provocar uma avaria, um choque eléctrico e incêndio.

- Se um dispositivo de segurança tal como um fusível, um interruptor ou um fio-terra é frequentemente acionado, ou a chave LIGA / DESLIGA não funciona apropriadamente.
Medida a ser tomada: Desligue o interruptor da fonte da força principal.
- Caso houver vazamento de água da unidade.
Medida a ser tomada: Casse a operação.
- Se as indicações “”, “UNIDADE No.”, e a lâmpada de OPERAÇÃO piscarem e a indicação “CODIGO DE MAU FUNCIONAMENTO” aparecer.



Medida a ser tomada: Notifique seu revendedor Daikin e informe-o a indicação.

II. Se o sistema não operar apropriadamente com exceção do caso mencionado acima, e, se nenhum dos itens de mau funcionamento acima citados estiverem evidentes, examine o sistema seguindo os procedimentos abaixo.

1. Se o sistema estiver completamente inoperacional.

- Verifique se não há quebra de força. Aguarde até a força ser restabelecida. Se houve quebra de força durante a operação, o sistema reiniciará automaticamente logo após o retorno da força.
- Verifique se o fusível fundiu ou o interruptor funcionou. Troque o fusível ou ajuste o interruptor.

2. Se o sistema cessar a operação após operar o sistema.

- Verifique se a entrada ou a saída de ar da unidade externa estão bloqueadas. Remova o obstáculo e torne bem ventilado.
- Verifique se o filtro de ar está entupido. Peça a um técnico de assistência habilitado para limpar os filtros (consulte MANUTENÇÃO).

3. O sistema opera mas não arrefece ou aquece o suficiente.

- Se a entrada ou saída de ar da unidade interna ou externa estão bloqueadas. Remova o obstáculo e torne bem ventilado.
- Se o filtro de ar estiver entupido. Peça a um técnico de assistência habilitado para limpar os filtros (consulte MANUTENÇÃO).
- Se a temperatura definida estiver incorrecta (consulte REGULAÇÃO).
- Se o botão VELOCIDADE DO VENTILADOR estiver definido para VELOCIDADE REDUZIDA (consulte REGULAÇÃO).

- Se o ângulo do caudal de ar não for incorrecto (consulte REGULAR A DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR).
- Se as portas ou as janelas estão abertas. Feche a portas ou as janelas para imoedir a entrada do vento.
- Se há entrada direta dos raios solares no ambiente. (quando a arrefecer). Use cortinas ou persianas.
- Quando há demasiados ocupantes de um compartimento. (quando a arrefecer) O efeito de arrefecimento diminui se o ganho de calor do compartimento for demasiado grande.
- Se a fonte de calor do compartimento for excessiva (quando a arrefecer). O efeito de arrefecimento diminui se o ganho de calor do compartimento for demasiado grande.

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Umeda Center Bldg., 4-12, Nakazaki-Nishi 2 chome,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:
Shinjuku Sumitomo Bldg., 6-1 Nishi-Shinjuku
2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, 163-0235 Japan

DAIKIN EUROPE NV

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium